

**LIBRET**  
de la  
**FALLA**  
dels carrers de  
Cuart i Palomar

**“El ball de Torrent”**

**Primer premi**  
de  
**“Lo Rat-Penat”**



**Any 1934**

# Valencia-Cinema

Todos los días, tarde y noche,  
grandes y selectos programas.

Local espacioso :: El cine de moda

Calle Cuarte, 23

FÁBRICA DE PELLEJOS Y BOTAS PARA VINO

## Raimundo López

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1850

SE ALQUILAN Y VENDEN PELLEJOS PARA VINO ACEITE Y MIEL

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Calle de Cuarte, 52       VALENCIA



## Bodega Castaño

### Vinos, Aceites y Licores

Especialidad en Aceites

de la Sierra de Espadán

SERVICIO A DOMICILIO

Cuarte, 48

Teléfono 15677

VALENCIA

## Un fallero mes



En este festeig anyal  
en qu' el poble en goig estalla,  
ve a ser el municipal  
la figura principal  
que gira en torn de la falla.

A ell l' entusiasma el pregó  
que a l' espai llança el giquet  
com invariable cançó,  
cridant sempre a plé pulmó:  
¡Deu céntims val el llibret!.

I es, que com ha donat proves  
de poeta, el vers l' embaуa;  
puix sap fer coloquis, troves,  
i en una sal per arrobes  
hasta pinta ninots d' auca.

Mirant a la bunyolera  
se pensa qu' está en el cel,  
i els bunyols de la caldera  
fets per una ma ençisera,  
que son coquetes en mel.

Jo no se si tinc raó  
al creure que un disbarat  
pot ser la comparació.  
¿No 's fàcil qu' eixa il·lusió  
siga de debilitat?.

No te por a les jafaes  
ni l' ataranta el soroll  
que armen quintos i crieas,  
puix una jafá a vegaes  
sol curar un ull de poll.

Sí una "Penya" amant del art  
davant la falla se para,  
pren el home tanta part  
que si duen estandart,  
volguera que allí es quedara.

Pero quan mes orgull sent,  
com no hiá ningú qu' el senta,  
es, si mereixudament,  
la prémia el Ajuntament,  
per ser a qui ell representa.

I m' explique l' alegría  
qu' el seu cor ha de minar  
de l' antevespera hasta el dia:  
si ell va vore com naixia  
i l' ha de vore cremarl.

No admet el ivaja el abús!,  
ni que se mogua camorra;  
qui l' arme, en un dir ¡Jesús!  
pot costarli un patatús  
o anar de cap a la... porra.

Qu' en la festa de les falles,  
per tradicional costum,  
d' alegría, pasa-calles,  
de sorolloses rialles,  
d' ingeni, color i llum,

la figura principal  
que deixa al poble corprés,  
es, la del municipal,  
que de forma original  
ve a ser un fallero més.

# ANTOIX



Escriure un llibret de falla  
es faena tan sençilla  
que de sabuda se calla;  
com juar al tres en ralla  
o compondre una quintilla.

La segòn ixirà igual,  
la terçera... jhasta la mill,  
si açó no 's original;  
estarà mes be o mes mal,  
la questió es pèndre-li el fil.

El que vullga ser poeta  
que s' heu pose en la cabóta  
i que próve una miqueta;  
si no 'm fa mes cordeta  
me guanya una paellota.

Vaig a provar deçidit  
per vore si es veritat  
lo que al principi els he dit.  
Si açertara es qu' he cumplit  
Ja m' heu dirá el Rat-Penat!



# Relació i explicació



Avans que reíndara Wamba,  
a qui el ball torná tarumba,  
o millor dit, una *jamba*,  
que pareixia una gamba,  
ja es ballaba açí la RUMBA.

No se sí fon el primer  
que se degué d' inventar,  
encara que tot pot ser;  
que no fon ball de carrer  
això heu puc asegurar.

Sinse ficar-me en un frís  
ni presumir de curiós  
erudit, puix no 's precís,  
diu l'<sup>1</sup> història: el mes castellà  
ha segút el U i el DOS.

Dança gràciosa i senzilla  
en encants de maravella,  
jaon es veu ca pantorrilla...  
la que per son ritme brilla  
mes que la JAQUERA VELLA.

Maliciosa en el cantar  
quan li diu al llaurador  
nóstra musa popular,  
*si li penja o no*, al ballar,  
*la punta del mocador*.

Es l'<sup>1</sup> alegria mes fòrta  
qu' en l'<sup>1</sup> entusiasme 's concèrta  
i al éxtasis nos transpórtat;  
puix es la festa de l'<sup>1</sup> hòrta  
que mes il·lusió despèrta.

De melodia oriental,  
magníficent i gentil,  
solemniosa, senyorial,  
dança aurífica i triomfal  
del més incopiable estil.

¡Dança del JUQUERI. Vistosa,  
en la que se cristaliza  
l' actitud ceremoniosa  
del rigodó, i ingeniosa  
els moviments realica.

La MUXARANGA discreta  
que de canticos guerrers bróta,  
d' armoniosos trençats feta,  
i en serenor se completa  
i en rebeldies explota.

La dels polits TORNEJANTS  
de complicats moviments;  
les de NANOS I GEGANTS,  
(alegria dels infants,)  
les DANÇETES inocents.

La que de remors se plena  
i reviu i s' engalana,  
altiva, brava, serena,  
i té vivors de colmena,  
les la JOTA VALENCIANA.

¿Mes quin, els cors palpitant,  
arremolina a la gent,  
frenética i anhelant,  
del entaulat al voltant?:  
l' únic, pel ball de TORRENT!

Dança tota picardia,  
agilitat i destrea,  
i socarrona ironia,  
donant-li mes armonia,  
la varietat que la crea.

En la falla, el cap de dança,  
en els peus punteja i trença,  
als acords que a l' aire llança  
la guitarra, l' esperança  
qu' en una cobla es condensa.

La farsa del TRAMUSER,  
de sátira popular,  
com els balls del FORMATGER,  
del ESTORNUT, del BARBER,  
tots díficils d' imitarl.

¿Qui no recorda a l' arrull,  
demprés del cansat trevall,  
de les festes el barull,  
en el carrer de Borrull,  
punt tipic del clasic ball?

¿I a les polides javales  
que per culpa d' uns *pascualos*,  
als qu' elles donaven ales,  
el ball acavaba a males,  
puix sempre plovien palos?

En la calorosa nit  
era el carrer un esclat,  
i el javal mes atrevit  
s' obria pas deçidit,  
entre pesic i grapat.

Abusaven els grandots,  
gillaven els mes giquets,  
guanyant-se un fum de carjots,  
i es mesclava entre els cridots  
el estampit dels cubets.

Qui portava mitja *mona*  
perque l' viçí no te freno;  
i com el vi no raona,  
si es tornava bravacona,  
¡póbre farol del serenol!

Esta essena es representa  
i a ningú asusta ni espanta,  
perque s' respon a una espenta,  
en atra de mes còrpenta,  
i al que li tóca s' aguanta.

Remat forsós i precís  
al sonar l' últim compás;  
puix no seria castic  
este ball, si d' improvís,  
no s' esclafara algú nas.

Tot açó diu nostra falla;  
una purna es tota ella,  
qu' en gracia i en art estalla.  
¡Admireu-la jovenalla,  
no 'm voreu atra mes bella!

# Barrejat d' epígrames per a cantar en la música de la tocateta de l' horta



D' una gica d' Adzaneta,  
qu' es ballaora de conte,  
aseguren que molt pronte  
ballarà de coroneta.

Hiá qui balla l' agarrat  
i es pega com un sagell,  
i quan la música para...  
jen quin apuro se veul!

La sinyora Rosalía  
diu que banderes no en vol,  
perque hui es l' únic dia  
que no en posa en el perol.

En un ball la vaig coneixer  
i m' ha pegat a fugir,  
al cagirulo y la dóna  
amólla-los tot lo fil.

Per un ballet, va de cap.  
Coneix tot el repertori.  
Ballant, jús hasta al sambori...  
¿A que fer calça no sap?

No vajes als cabarets  
que diuen qu' es de perduts;  
perque la qu' en tu s' enrosque  
te balla al so dels menuts.

El ball es una afició  
que sinse sentir va entrant;  
i si a la força la deixes,  
es que ja t' han atrapat.

Qui parle mal d' esta falla  
es d' enveja que nos te,  
perque no ha juat al loto,  
i no viu en el carrer.

# FABRICA DE PERSIANAS

MOVIDA A  
FUERZA MOTRIZ

Ventas por mayor y menor : - : Restauración de las usadas dejándolas como nuevas

## Francisco Montesinos León

ALMACEN DE ESPARTERIA Y CORDELERIA :: CRIN VEGETAL  
FABRICA DE PLEYTA PARA ESTERAS Y ESPUERTAS PAPA LAS OBRAS

### ALMACEN DE ALFOMBRAS Y ESTERAS

Colocación de las mismas y restauración de las segundas

DESPACHO: Caballeros, 44 y P. San Jaime, 1

TALLERES: Cuarte, 38 Teléfono 14844

VALENCIA

### Objetos para Regalos

Pi y Margall, 22 y 24

(Frente al Teatro Lírico)

VALENCIA

NoVEDADES

Serra & Fransí

### ALS FALLEROS

Teniu la falla bonica  
y el carrer ben adornat,  
pa que les chiques del barrio  
vinguen así a pasechar,  
¿qué falta pa que la festa  
siga completa y cabal?



Els buñols del cantonet,  
«anís y cola Oriental»  
y atres moltes cósés bónes  
que encontrareu en lo BAR,  
carrer de Moro Zeit, 13  
en el Café-Bar de PILAR

Café Exprés Selectísimo 0'30

Teléfono 16427 - Valencia - Servicio a domicilio

GRAN CENTRO FUNERARIO MODERNO - POMPAS FÚNEBRES

# LA MASTABA

Servicio permanente

TELÉFONO 13910

Colón, 50

Valencia

# MANUEL PONS

Ex director del servicio municipalizado de  
Pompas Fúnebres de San Sebastián

Casa constituida con todos los  
elementos que requiere esta in-  
dustria y especializada en los  
trasladados de cadáveres a pro-  
vincias y extranjero.

# FARMACIA CAÑIZARES

LABORATORIO QUÍMICO DE ESTERILIZACIÓN  
Y ANÁLISIS

CALLE CABALLEROS, NÚM. 47.—VALENCIA

TELÉFONO 14918



GRAN SURTIDO EN ESPECIALIDADES NACIONALES Y EXTRANJERAS.

PREPARACIÓN DE SUEROS, VACUNAS  
Y TODA CLASE DE INYECTABLES.

OXÍGENO PURO

Cajas fisiológicas con los  
últimos adelantos  
de la ciencia

CURACIÓN  
DE LA  
**TOS FERINA**  
**Catarro con Tos pertinaz**  
**Y ASMA**  
CON EL  
**JARABE MORANT**

Premiado con Medalla de Oro en la Exposición  
Regional Valenciana de 1909

Venta: Farmacias y Laboratorio **MORANT**

**C. Cuarte, 51      Valencia**